

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 44

**Anhang:** Beilage zu No. 44 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 44 de la Revue Suisse des Hôtels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La réclame des hôtels.

Par  
H. Behrmann.  
(Suite).

(Reproduction interdite.)

## VI. Prospectus.

Nous faisons rentrer sous le nom collectif un peu élastique de „prospects“ tous les imprimés de réclame qui ne s'adressent pas à tout hasard au grand public, mais qui sont destinés à une *personne spéciale* dont on désire la clientèle. Ces prospectus peuvent être bien différents de genre et de grandeur; tandis qu'un hôtelier atteindra son but en faisant imprimer quelques mots de recommandation sur ses cartes d'adresse, un autre publiera une brochure artistique de plusieurs pages, mais ils poursuivent tous deux le même but, c'est-à-dire ils veulent tous deux se faire une clientèle.

Mais tiré souvent ce qui n'est pas atteint. A peine la poste a-t-elle remis au destinataire un prospectus, que ce dernier est mis au panier avec beaucoup d'autres, et pourtant ils représentent tous ensemble une somme assez ronde. D'autres fois, le destinataire laissera sur sa table à écrire, ou serra dans son portefeuille un prospectus de peur d'apparence qui tôt ou tard remplira son but. Pourquoi cela ? Parce que dans la rédaction du texte ou dans le choix des illustrations, il y avait quelque chose de *convaincant, d'attirant, de personnel* qui avait plu au lecteur et l'avait engagé à garder justement ce prospectus-là. Peut-être une introduction habile l'avait engagé à lire le tout, le texte bien rédigé avait captivé son attention et éveillé en lui le désir de voir la localité ou la maison recommandée. Ce désir éveillé chez un assez grand nombre de personnes est déjà suffisant, car l'on peut admettre que ce désir se changera chez beaucoup en un projet arrêté et de là à l'exécution, il n'y a plus qu'un pas.

La *réduction du texte* est en effet encore plus importante et demande encore plus de soin, quand il s'agit de prospectus, que pour l'annonce. S'il donne l'illusion au lecteur qu'il a été écrit pour lui, qu'il s'adresse spécialement à lui, (on peut être sûr qu'il produira l'effet voulu. C'est la même qualité qui distingue les gens du grand monde. Dans une grande réception, chaque invité a l'impression d'avoir fait un plaisir tout à fait spécial aux maîtres de la maison en venant les voir, et cependant ces derniers adresseront les mêmes phrases à chaque nouveau venu. Bien que l'amphitryon n'ait pu parler à chaque invité que peut-être deux fois durant toute la soirée, et cela chaque fois seulement quelques minutes, l'invité a l'impression que son hôte ne l'a abandonné que pour quelques instants. Ce sont là les miracles de l'amabilité et du tact !

Comme le buffet forme un cadre solide à l'amabilité des hôtes, il faut que le prospectus contienne non seulement des paroles cordiales, mais aussi des *faits*. On indique en général les prix de pension et de chambres, les plans des différents étages, les arrières qui conduisent à l'hôtel, les tarifs pour les voitures et les guides, quand il s'agit d'hôtels de montagne. Mais ne serait-il pas bon de donner quelques renseignements sur la longueur et les fatigues qu'imposent les différentes *excursions* que l'on peut faire à pied, sur le genre de chemins, sur le caractère de la montagne, etc., renseignements précieux pour le touriste habitant la plaine ? Dans d'autres cas, quelques indications sur les *produits naturels* de la contrée seront à leur place, puisque ces produits feront partie de la nourriture et pourront être de première qualité, comme le lait, le fromage, le miel, le raisin et d'autres. Il ne suffira cependant pas de les énumérer, si l'on ne peut pas ressortir les qualités spéciales de chaque produit. Personne n'ajoutera une grande importance au fait qu'avec un café complet on sert du miel, mais bien à la mention que, grâce à la flore de la localité, ce miel a un arôme tout à fait particulier.

Un hôtel, situé dans une grande ville vante sa bonne cuisine. Au lieu de cette affirmation qu'on est obligé d'accepter telle quelle, il ferait mieux d'imprimer dix menus qui renseigneraient son lecteur sur l'importance de toutes les mannes chez lesquelles il pourrait avoir dans cette maison. Les routes de voyage sont souvent indiquées, mais cela ne ferait-il pas plaisir à celui qui reçoit le prospectus de trouver sur une page spéciale les *meilleurs trains* partant de l'endroit qu'il habite à destination de l'hôtel recommandé ou vice versa. Ce ne sera pas bien difficile pour l'hôtelier de trouver ces renseignements dans l'indicateur officiel et le temps qu'il y consacra sera bien payé par la réussite de la réclame. Si le lecteur a la curiosité d'examiner si les indications sont exactes ou s'il ne serait pas possible de trouver encore une meilleure communication, la réclame commence déjà à avoir du succès. Enfin pour l'étranger qui vient en Suisse, des renseignements sur les postes, les taxes postales, les monnaies, etc., ont de

la valeur. En réfléchissant, l'on trouvera encore bien des informations à donner à sa clientèle, et plus elle se recrute dans des milieux différents, plus le prospectus pourra être volumineux. Il pourra même devenir un vrai guide ayant de la valeur pour son propriétaire outre son but de réclame.

Quand on agrandit le prospectus, l'illustration gagne aussi de l'importance à côté du texte. Dans de petites réclames, l'illustration se borne à la vue de l'hôtel, tandis que dans les plus grandes on peut faire une plus grande part à l'illustration aux dépens du texte et obtenir ainsi l'effet voulu. Ceci sera à sa place pour les hôtels situés dans les centres du tourisme, dans les grandes villes ou dans les stations d'étrangers fréquentées par un public international, parce que l'on peut admettre que la situation de ces endroits et leur genre sont suffisamment connus. Mais en général, il vaudra mieux sacrifier un peu l'illustration au texte. On recourra de préférence à la photographie pour les illustrations, car elle est absolument exacte, tout en permettant des effets artistiques.

Nous touchons ici à la *décoration extérieure* du prospectus. Elle aussi est un moyen, aussi bien que le texte et l'illustration, pour captiver l'attention du destinataire et il faut se garder d'y apporter moins de soins. Les instituts d'arts graphiques offrent souvent des couvertures pleines de goût et d'une bonne exécution, mais en général ils ne s'efforcent pas des chemins battus. C'est très instructif de comparer les imprimés des hôtels de l'étranger, et surtout de l'Amérique, avec les nôtres. On rencontre là des travaux de grande valeur, soit au point de vue technique, soit au point de vue artistique, qui dénotent un goût parfait et où l'on peut puiser bien des idées. Ainsi que nous l'avons recommandé et motivé dans nos articles précédents, il vaut mieux ne pas s'en remettre aux propositions de la maison d'arts graphiques, mais s'orienter soi-même sur le genre de réclame que l'on veut faire et ne commencer les transactions commerciales que quand on est absolument au clair sur ce que l'on veut.

Pour donner un air de distinction à la brochure, il est avantageux de choisir un papier mat un peu teinté. Le blanc éblouissant du papier porcelaine qu'on prend si souvent à cause des clichés à demi-tons, fait mal aux yeux à la longue. Si l'on est obligé de l'employer à cause du genre d'illustration, l'on peut, du moins quand il s'agit de brochures d'une certaine longueur, faire imprimer le texte à part et les illustrations à part et ne les faire brocher qu'après coup. Avec cette manière de faire, le texte a en outre l'avantage de ne pas être interrompu par l'illustration, ce qui est plus agréable pour le lecteur, tandis que les gravures font plus d'effet quand elles occupent seules la page.

Ces brochures où le texte et les illustrations sont imprimés à part et brochés ensemble, sont en général de format oblong, probablement à cause du format assez large des photographies. Le format haut, par contre, a l'avantage incontestable d'avoir le même format que les autres livres, ce qui lui prend un peu le caractère de la réclame. Les lignes sont ici moins longues, ce qui est plus agréable à l'œil, le format haut est donc dans beaucoup de cas préférable.

Pour les réclames imprimées en langue allemande, nous recommandons les caractères allemands. Il est vrai que dans les réclames les caractères romains règnent en souverains, souveraineté qui leur est peu disputée par les caractères de types modernes. Mais il est prouvé depuis longtemps que pour le lecteur allemand les caractères allemands sont préférables, étant plus lisibles. Le genre plus varié des lettres fait que l'image du mot se photographe plus vite dans l'œil et la fatigue moins. Enfin le lecteur allemand appréciera les caractères allemands parce que c'est l'écriture allemande et la réclame ne doit pas laisser échapper cette occasion d'être agréable à ceux dont elle espère faire ses clients.

Nous voudrions encore recommander aux hôteliers d'apporter un soin particulier à leur texte au point de vue de la langue, quoique cela ne touche pas la réclame proprement dite. Les textes français et anglais sont en général rédigés en bon français et en bon anglais, mais il n'en est pas de même pour les textes allemands. Ensuite de causes historiques et ensuite de la diversité de nos langues nationales, nous adoptons souvent des expressions et des tournures de phrases étrangères qui choquent le voyageur instruit des pays limitrophes de langue allemande, tandis que l'hôtelier, obligé de parler à tout moment plusieurs langues différentes, ne le remarque plus. Ce mélange de langues ne favoriserait certainement pas l'effet de la réclame des imprimés en Allemagne, et comme les Allemands forment un grand contingent de notre tourisme, ils exigent avec raison quelques égards. Sans vouloir exagérer le purisme de la langue, l'on peut exiger qu'on évite de défigurer un texte allemand par une «soignierte Küche» ou le «service auf dem appartement».

(La fin au prochain numéro.)

Le billet de chemin de fer suisse est-il  
une pièce officielle ?

En complément de la courte notice que nous avons insérée dans la petite chronique de notre dernier numéro, nous reproduisons ci-dessous une correspondance de Zurich adressée aux „Basler Nachrichten“ :

La question de savoir si un billet falsifié des chemins de fer fédéraux doit être considéré comme la falsification d'un document de la Confédération, a préoccupé également le tribunal de Zurich, lequel a répondu par la négative. Il ressort du jugement qu'il s'agit d'une affaire de droit privé entre les chemins de fer et le voyageur. Il n'y aurait eu faux que s'il s'était agi d'un document officiel ou d'une pièce créée par la Confédération en vertu de sa compétence officielle. Ainsi, par exemple, le timbre-poste est un document officiel, créé en vertu du monopole de la Confédération. En outre le timbre-poste représente une valeur vis-à-vis de chacun, tandis que le billet de chemin de fer n'est que l'attestation d'une affaire traitée entre le transporteur, dans le cas particulier les chemins de fer fédéraux et celui qui a été transporté. Le défendeur a fait ressortir les conséquences contradictoires auxquelles conduirait la qualification de faux appliquée à un billet de chemin de fer falsifié. Qu'on réfléchisse qu'un voyageur falsifiant un billet de la ligne du Gothard ne peut pas être poursuivi juridiquement pour falsification d'un document officiel, tandis que celui qui prend un billet sur le parcours des chemins de fer fédéraux et le falsifie, peut être poursuivi. Le cas serait encore plus compliqué pour quelqu'un qui prendrait sur le réseau étendu du Gothard un billet valable sur les chemins de fer suisses. Supposiez quelqu'un prenant à Chiasso un billet pour Zurich : le billet deviendrait-il immédiatement un document officiel à l'arrivée du voyageur à Zug ?

Il faut considérer aussi qu'un billet n'est pas valable pour quelqu'un d'autre, ainsi que cela est toujours indiqué sur le billet lui-même, tandis que les timbres-poste ont une valeur marchande. Il n'y a pas de doute qu'un marché conclu entre les chemins de fer fédéraux et un particulier, doit être considéré comme un acte privé.

Par contre le tribunal n'a pas admis les autres considérations du défendeur, lequel estimait qu'il n'y avait pas tentative de fraude du fait qu'un voyageur présentait un billet détérioré ou devenu illisible, car dans ce cas il était simplement présenté au contrôleur, ou au conducteur, un billet non valable. Le voyageur qui est trouvé sans billet n'est pas non plus puni pour fraude lorsqu'on ne peut pas lui imputer une intention frauduleuse, mais on lui réclame seulement le montant du billet plus la taxe habituelle de 50 cent. Une condamnation pour un cas semblable serait une punition trop forte, comparée à l'amende de 2 francs qui est appliquée, pour la première fois, dans les cas de l'emploi d'un timbre-note oblitéré.

Le procès concerne un négociant qui a rendu illisible et modifié la date d'un billet de retour périmé Olten-Wyl (St. Gall). Au moyen de ce billet il fit plusieurs fois le trajet Winterthur-Alstatten et ensuite le trajet Dietlikon-Aarau. C'est sur ce dernier parcours que la tromperie fut découverte et signalée par le conducteur chargé du contrôle. Le négociant en question prétendait ignorer comment il était possesseur du billet falsifié. Le tribunal du district le condamna pour fraude qualifiée de 1<sup>re</sup> 1.70 et pour essai de fraude de fr. 2.40 à quatre jours de prison et fr. 30 - d'amende.

Le cas ayant une grande importance de principe, et la question étant différemment interprétée, une décision des instances supérieures serait d'un grand intérêt.

Au sujet de la qualification de faux appliquée aux billets de chemins de fer fédéraux, on écrit encore ce qui suit à la *Nouvelle Gazette de Zurich* :

Depuis la nationalisation des chemins de fer, dans bien des cas la question s'est posée de savoir si les billets et abonnements généraux délivrés par les chemins de fer fédéraux se trouvaient être de soi-disants documents officiels dans le sens de l'article 61 du Code pénal fédéral de l'année 1853. Le Conseil fédéral a répondu affirmativement, partant du point de vue que ces pièces étaient créées par des employés de la Confédération. Il se basait pour cela sur l'opinion de la Direction générale des Chemins de fer fédéraux et de l'Administration fédérale, et renvoyait aux autorités cantonales pour infraction à la loi fédérale les personnes qui avaient falsifié des billets par chantage, de date ou autrement.

Dans différents cantons, cette qualification a été reconnue par les tribunaux, et à St. Gallen en deuxième instance après qu'un tribunal de district eut répondu que la chose ne tombait pas sous le coup du Code pénal fédéral. Ce n'est que cette année que les tribunaux de première et deuxième instance du canton de Bâle-ville ont prononcé l'acquiescement dans le cas Lindner souvent cité, ce qui engagea le Conseil fédéral à soumettre la chose à la Cour

de cassation du Tribunal fédéral, dans l'intérêt d'une solution conforme. Celui-ci a donné le 17 juillet 1906 l'avis motivé suivant: On doit attribuer aux billets de chemins de fer délivrés par les Chemins de fer fédéraux, le caractère de documents fédéraux et leur falsification doit être réprimée par le Code pénal fédéral. Il est établi que les billets délivrés par les employés en question proviennent difficilement d'une autre source que de celle de l'Administration, car les chemins de fer font partie intégrante de l'Administration fédérale, et les employés des trains et des gares, de même que ceux qui sont chargés d'établir et de délivrer les billets sont des employés fédéraux et des fonctionnaires fédéraux.

Le jugement réfute une série d'objections qu'il indique comme non-fondées, et qui ont été soulevées par les tribunaux bâlois, au sujet de la qualification de billets de chemins de fer fédéraux, par opposition aux billets de parcours sur des lignes privées; et il conclut par le renvoi au tribunal d'appel du canton de Bâle-ville pour nouvel examen; la décision de la cour de cassation devant, après les prescriptions de la loi fédérale sur l'organisation judiciaire, être soumise à ce nouvel examen.

C'est de pratique constante que les fraudes de ce genre relèvent du code pénal fédéral.

Pour les coupables, la discussion sur la peine à appliquer n'a pas beaucoup d'importance, son application est en tout cas du ressort du juge cantonal; la peine prévue dans le code pénal fédéral, pour les délits de peu de gravité, est d'un jour de prison minimum, avec amende, et c'est généralement la peine que prononce également la juridiction cantonale.

### Abonnements généraux et carte d'identité.

La presse quotidienne insère le communiqué suivant:

Un journal a posé dernièrement à l'administration postale la question de savoir si les abonnements généraux aux chemins de fer suisses pouvaient désormais servir de pièces d'identité pour la réception de plis recommandés — puisque le Tribunal fédéral avait confirmé qu'un abonnement général suisse était une pièce officielle.

Il y a lieu de remarquer, qu'il s'agit là de deux questions absolument distinctes l'une de l'autre. 1° l'abonnement général est-il une pièce officielle, et 2° possède-t-il la qualité d'une pièce d'identification ? Si le Tribunal fédéral a répondu affirmativement à la première question, il faut d'autre part répondre négativement à la seconde. Les abonnements généraux des chemins de fer suisses ne pourront pas servir de pièce d'identité pour retirer des lettres chargées, tant que l'administration, c'est-à-dire les employés aux guichets ne pourront pas, au moment de la prise de l'abonnement, s'assurer d'une façon certaine, que celui qui commande le billet, répond bien au nom qu'il fait inscrire sur ce billet. Tant que les chemins de fer ne pourront pas fixer l'identité du voyageur, et la documenter sur l'abonnement général, comme cela se fait actuellement pour les billets délivrés aux voyageurs de commerce, sur le conseil donné à l'administration des postes par le Département fédéral du commerce — tant que cela n'aura pas été fait, la possibilité subsiste que quelqu'un fasse établir un abonnement sous un faux nom. Et les abonnements généraux étant considérés sans autre, comme preuve d'identité, un voleur qui aurait connaissance d'un envoi de valeur fait à une autre personne pourrait facilement s'approprier cet envoi, et mettre ainsi l'administration postale en perte, en présentant l'abonnement général inscrit au nom de la dite personne.

On ne peut naturellement pas faire de reproches aux chemins de fer de ne pas établir l'identité d'un abonné, ni de la certifier sur la carte d'abonnement. En effet, il importe peu au chemin de fer, de savoir si le voyageur est bien celui qui se donne pour tel; l'important pour la Compagnie est que personne d'autre n'utilise l'abonnement pris; c'est à cette intention que la photographie du voyageur est fixée sur la carte d'abonnement.

A cette occasion, il est rappelé que l'administration des postes délivre des carnets d'identité qui sont très commodes et très pratiques pour établir l'identité des destinataires de plis chargés. Ces carnets qui sont également reconnus comme cartes de légitimation, par les bureaux de poste de la plupart des autres pays, peuvent être demandés à la direction des postes et dans les bureaux de 1<sup>re</sup> et 11<sup>e</sup> classe, au prix de 50 centimes pièce.

## La vie d'hôtel.

Dans toutes les parties du monde il y a, en cette fin de saison, une catégorie de voyageurs abattus. Ce sont ceux « qui aiment la vie d'hôtel » et qui pensent avec ennui que l'instant approche où il leur faudra réintégrer le domicile ordinaire, ce domicile qui n'est que légal et n'a point leur cœur. Car ils ne se

sistent jamais vraiment chez eux, ces étonnantes gens, que hors de chez eux.

Ne supposez pas que ce soient de pauvres petits bourgeois privés, dans un modeste intérieur, du confortable qui les charme ou du luxe qui les éblouit, qu'ils franchissent le seuil du dernier des "Métropoles"? Non, la plupart sont riches et habitent de beaux appartements ornés de glaces, fraîchement ou anciennement décorés, quelques-uns même possèdent des hôtels. Mais, si somptueux et si bien aménagés qu'il puisse être, leur hôtel n'est pas "l'hôtel", l'immense et amusant palais enchanté avec le carillon de ses sonneries électriques, le labyrinthe de ses couloirs, ses corridors de deux cents mètres où l'on s'avance le soir entre une double rangée de bottines flasques et béantes, débouffonnées, sans secret.

À ceux qui ont la faiblesse de se plaindre dans leurs meubles il faudra toujours un gros effort pour comprendre les délices de la vie d'hôtel, et cependant ces délices ne sont point vaines. Curieux de les connaître, j'ai interrogé une dame de mes amies, une veuve honorée, très remuante, avec laquelle j'ai mon franc-parler et qui est une fanatique de logis d'aventure.

— Les charmes de la vie d'hôtel! s'est-elle écriée, faut-il donc que ce soit moi qui vous les précise et vous les énumère? Ah! quel faux-pas vous faites dans mon estime! J'essaierai de vous en donner un rapide aperçu, mais le pourrai-je? Car, en vérité, ce sont là de ces choses que l'on éprouve et qui s'expliquent mal.

D'abord, c'est une joie sans mélange que de n'avoir à se soucier de rien. Plus de maison à tenir! Plus d'ordres à donner! Seule! Seule avec ma femme de chambre et mes trois grandes malles dévouées, qui me suivent comme des chiens. Mais, procédons par ordre. J'arrive devant le "Colossal" ou le "Splendide". L'omnibus n'est pas encore arrêté que le directeur est là, déférent et courbé à croire qu'il va me présenter les clefs de la ville. Je descends. Des bras s'empresment à me soutenir et, triomphale déjà, je pénètre dans mon nouveau domaine, j'entre, "chez moi".

— À l'hôtel?  
— À l'hôtel. Moi, l'hôtel, oui. À partir de cette minute, rien ne m'échappe, tout m'enchant. C'est une série d'impressions aussi agréables que variées. Voici le portier, ce personnage d'opérette, considérable et divertissant, avec sa casquette de cuir galonnée, le velours, à la médiane major de son col, sa redingote brodée habillant un ventre de bourgmestre et cet air de gravité qui n'est qu'à lui, qui participe du chambellan à l'ambassadeur. Sans me connaître, il m'a reconnue. Je suis celle qui aime la vie d'hôtel. À l'avance, il a lu le gros pourboire sur mon visage. Comme je vais être soignée! C'est lui qui me vendra les timbres du pays et les cinquante cartes postales qu'il me faut expédier par jour, qui me dira, en m'importe quelle langue, le tarif des voitures, où sont les antiquaires et le pharmacien, le chemin le plus direct pour aller au musée. Il connaît la ville dans les coins, et l'étranger encore mieux que la ville. Cependant, le directeur s'est avancé, des papiers d'Etat à la main, et me communique le numéro de la chambre qu'il m'a réservée sur ma dépêche de l'avant-veille. Je me hâte vers l'ascenseur.

Ici, je crue devoir interrompre mon aimable emballée:

— À moins, cependant, que votre chambre ne soit au rez-de-chaussée?

— Jamais! fit-elle. Le premier étage ou le cinquième, cela m'est égal, pourvu que je puisse pratiquer l'ascenseur. J'en raffole, et même quand je suis au premier, j'en use à tous les coups, pour le plaisir. J'oublie exprès mon mouchoir, afin d'avoir à aller le chercher. J'adore la montée, excitante et rapide, l'air bête et distingué que l'on prend aussitôt entre voyageurs silencieux dans cet étroit réduit, le brusque arrêt, les salutations et politesses pour sortir, et par-dessus tout la descente qui me coupe les jarrets et me chasse le cœur à droite. Chaque fois, je crois toujours que je vais pour de bon visiter une mine qui s'éboulera.

— Soit. Vous voilà rendue à votre chambre. Encore faut-il qu'elle vous plaise?

— Elle me plaît invariablement.

— Comment cela?

— Parce que c'est la chambre d'hôtel, la chambre banale, ridicule et touchante, faite exprès pour moi. Sur le devant ou sur la cour je m'en accomode. Je n'ai un joli brin de plume aux doigts que sur du papier à en-tête de "Palace" et je me rafraîchis — mieux qu'en ma cuvette d'argent — dans une bonne grosse bête de porcelaine au fond de laquelle est tracé "Bristol". Si attachantes que soient les merveilles de la ville, je rentre cependant à l'hôtel avec belle humeur parce que tout m'y amuse à voir et à étudier. Pas une minute d'ennui. Mes yeux et mes oreilles sont occupés et distraits à chaque seconde. Avec une curiosité et sympathique malice je regarde, sans jamais m'en fatiguer, cette humanité cosmo-

polite, bizarre et indéchiffrable, dont j'ai l'orgueil de faire partie moi-même. J'imagine, j'invente, je suppose, j'arrange à mon goût l'histoire de la famille et le drame de l'individu; sur l'air et les façons je tâche de supputer la fortune, de deviner la profession. L'eau minérale du voisin m'en dit long sur son caractère. Je me demande de tous ces hommes qui mangent à cette table d'hôte, accourus des trente-six bouts du monde, quel est le meilleur? puis: quel est le plus riche? Et il se trouve qu'à ma chétive idée ce n'est jamais le même. J'observe les visages en défaut où se trahit la notion des cœurs, je note le front moite et pâle du veuf qui abat des pays, droit devant soi, pour oublier; les décolletages palpables de la demoiselle à éclat, en quête de mari, coiffée à la "prenez-moi jeune homme" et flanquée d'une mère de louage; les yeux rouges de la vieille dame seule, qui a sûrement pleuré dans le wagon, et tous les types, tous les échantillons de nationalité diverse et opposée, depuis l'Allemande charpentée, lourde et sentimentale, aux prunelles de turquoise dans la chair à saucisse, jusqu'à l'Anglais frictionné qui ne plaisante pas, la mâchoire en pointe de cuirassé, sans oublier non plus le milliardaire américain aux dents criblées de minéral, qui à toujours l'air quand il rit, d'avoir à l'instant croqué ses lunettes d'or. Je laisse de côté les mille et un manèges de la domesticité, ses politesses et ses égards qui ne sont pas les mêmes selon la fonction, car les humbles petits soins du simple et jeune garçon qui glisse un coussin sous les pieds, ainsi qu'un amoureux de Scribe, n'ont rien de commun avec la condescendance du maître d'hôtel qui daigne lui-même, en observant des précautions de chirurgien, déboucher le cliquet dont il écarte la capsule comme s'il débriderait une plaie. Mais je me tais, car j'en aurais pour jusqu'au matin à épuiser la liste des divertissements que me réserve la vie d'hôtel.

— Comment, ce n'est pas fini? m'écriai-je, vous en trouvez d'autres?

— Des cents! Des mille!

— C'est trop! Donnez-m'en seulement encore une demi-livre.

Elle reprit avec une gaie fureur:

— Moquez-vous de moi! J'aime à la passion, je le répète, cette vie de fauteuil à bascule dans des courants d'air. Moi qui suis malade ici à l'idée de mettre une petite robe de six sous pour aller dîner dans l'intimité de ma mère, je n'éprouve aucune répugnance en voyage à sortir le grand pavois tous les soirs pour des gens que je ne connais pas, qui passent, et que je ne reverrai jamais. À l'hôtel je loge une âme de concierge et de provinciale et je suis très bien femme à patienter cinquante minutes, l'œil à la pendule arrêtée, dans le salon de conversation où personne ne parle, rien que pour avoir le bonheur de voir enfin passer une dame qu'en dit être la tante de Mme Rockefeller ou le petit chien de M. Pierpont Morgan. Oh! le soir, après le dîner, dans le hall, quelle douceur — éreintée de pinacothèques et aplatie de cathédrales — d'écouter d'une oreille vague les violons de la loggia qui peu à peu font rêver de la patrie! Et l'hôtel me rend meilleure, il secoue chez moi une bonté native encline, à Paris, au sommeil. Comme alors je plains sincèrement les femmes de chambre, les "filles de quartier" pour lesquelles une pancarte bienveillante avertit qu'il faut sonner deux fois, pauvres créatures sans âge et souvent sans sexe, espèces de femmes-hommes attendrissantes, taillées sur le même patron et dont seule varie à travers le monde la forme du bonnet, qui savent comment s'appeler un édreon dans plusieurs langues et travaillent comme des esclaves, de la pointe du jour à l'extinction de la dernière lampe électrique! J'ai pour elles autant de pitié que d'admiration; que de lites elles auront faits au bout du compte! que d'eau pas chaude elles apportent et rapportent au galop, ces malingres Danaïdes, éternellement souriantes au difficile étranger!

— Vous avez raison, lui dis-je et avec vous je m'apitoierais volontiers aussi sur le garçon d'hôtel en gilet rayé qui pour dessert s'offre tous les soirs à cirer quatre-vingt-dix-huit paires de bottines pendant que vous dormez la tête pleine de Van Dyck, de Velasquez et de Rubens. J'y songez-vous à ce ver de terre qui tient et fait reluire dans ses grosses mains votre soulier de poupée?

— Quelquefois, répondit-elle. Et sérieuse elle ajouta: Un bon point pour les mains du ver de terre. L'image est savoureuse.

— Et le groom de l'ascenseur! m'écriai-je, l'infortuné garçonnet, en veste de hussard, à boutons de métal ronds comme des grelots, qui vit debout, en cage, sans air, dans une montée ou une descente perpétuelle, la paume des mains râpée par la corde, et qui exécute ainsi par jour, deux, trois, cinq cents voyages, en sautant correct et les talons joints, chaque fois qu'on entre dans la cabine et qu'on en sort! J'y songez-vous à ce petit enfant de troupe? Et les géants en tabliers de lustrine verte, à moustaches tombantes couleur de bière, qui amènent au bout de cordes et de crochets, comme des cerceaux, les gros bagages dans

les chambres, déboulent les courroies des malles, posent le sac et s'en vont, hébétés et lents, en laissant après eux une rude odeur de lanquetter? J'y songez-vous aussi?

De la tête, gentiment, elle faisait oui. Je conclus:

— Non, voyez-vous? À moi, ne me parlez pas de la vie d'hôtel. Au bout de quarante-huit heures que je réside au 24 ou au 37 de n'importe quel Continental, je deviens la proie du spleen. La vue des malles, de la mienne, me plonge dans des abîmes de détresse, car y a-t-il au monde quelque chose de plus triste et de plus désespéré qu'une malle? Je sens bien, à vrai dire, que j'eusse assez volontiers pris mon parti des chères, incommodes, ridicules et exquises auberges d'autrefois. Mais elles n'existent plus. Cet été, j'ai même fait à ce sujet un singulier rêve. J'ai rêvé que je rencontrais dans un bois un cheval blanc, un lion d'or et un grand cerf qui se lamentaient à l'envi, inconsolables de la disparition des hôtelleries qu'ils baptisaient. Et puis ce qui rend par-dessus tout tragique mon dégoût de vivre dans la chambre d'hôtel, c'est la venette que j'ai dû mourir subitement. Avez-vous bien envisagé cette épouvante?

Ma loge enragée souriait.

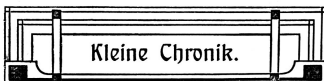
— Bah, fit-elle, là ou ailleurs, c'est toujours le Terminus.

Henri Lavedan  
de l'Académie française.  
(Feuille d'Aris de Montreux).

## Strassenstaubbekämpfung.

In Zürich wurden Proben mit einem neuen Verfahren zur Herstellung von Strassenkies gemacht, deren Resultate zu guten Hoffnungen betr. Staubbekämpfung berechneten. Der Schalkies wird so hergerichtet, dass die Körner 30 bis 40 Millimeter Stärkedurchmesser erhalten; er wird dann von allen erdigen Bestandteilen befreit. Der trockene Kies wird darauf in einer eigens dazu eingerichteten Maschine präpariert. Der Kies wird vorerst erwärmt, dann durch eine sich drehende Trommel in abwärts gleitender Bewegung dem flüssigen Teer ausgesetzt. Der Teer tropft auf das in steter Mischbewegung sich befindliche Kies derart, dass jeder einzelne Kiesel mit einer Teerschicht umhüllt wird. Der aus der Maschine ausgetretene Teerkies wird auf Haufen geschichtet, mit einer Schutzdecke umgeben und so acht bis 10 Wochen liegen gelassen. In dieser Zeit geht ein Gärungsprozess vor sich, der den Teer in die Poren des Kiesel eindringen lässt und so zur Verminderung der Staubeentwicklung beiträgt. Bei der Anfuhr auf die zur Bekiesung ausserer Strasse ist peinlichste Reinlichkeit zu beobachten, sowie trockenes Wetter abzuwarten. Es dürfen sich keine fremden Stoffe dem Makadam beimischen. Das Walzen geschieht ohne Wasserpresung. Die Kosten der Herstellung sind unerheblich, der Teerverbrauch auf den Kubikmeter Kiesel ist 20 Kilogramm, bei Kalkstein 25 Kilogramm. Die Maschine wird von vier Arbeitern bedient, sie liefert im Tag 10—15 Kubikmeter. Das Patent ist in allen Kulturstaaen angemeldet. Vom Ankleben des Teers an den Schuhen ist keine Spur, denn durch die Gärung ist der Teer neutralisiert.

Nach einer Mitteilung der "Umschau" hat man in den Vögeln ein ausgezeichnetes Mittel angewendet, um das Aufwirbeln von Staub durch Automobile auf Chausseen zu verhindern. Man streut auf die Strassen eine Schicht frischer grüner Blätter oder Zweige von Nadelholzbäumen. Beides hat sich sehr gut bewährt, hat jedenfalls den Vorzug sehr geringer Kosten und soll ebenso wirksam bleiben wie eine Teerung der Strassen. — Wer in Münchens Umgebung oder überhaupt im südlichen Bayern in den Tagen nach Froheichnam zu Fuss oder per Rad Wanderungen unternommen hat, wird bestätigen können, dass auch das Heu oder das Gras, welches die Bauern in den von der Prozession berührten Dorfstrassen streuen, die Staubplage ebenfalls stark mildert.



Kleine Chronik.

St. Moritz-Dorf. Hrn. Kaspar Badruts Privat-hotel wird für die Wintersaison am 6. November eröffnet.

Locarno. Im Hotel Beau-Rivage sind nebst verschiedenen anderen Renovationen in allen Räumen Zentral-Warmwasserheizung und elektrische Beleuchtung eingerichtet worden.

Verschluckte Goldstücke. In einem Restaurant der Place Blanche in Paris spielte ein Advokat zu Nacht. Als er mit einem Zwanzigfrancstück bezahlen wollte, sagte eine junge Halbweltende am Nebentische zu ihm: "Bitte, lassen Sie mich in das Goldstück beißen, das bringt Glück!" Der Advokat hatte nichts davor. Das junge Mädchen biss in den Louis und rief gleich darauf: "Mein Gott! Ich habe ihn verschluckt!" Aber der Advokat kannte diesen Trick. Er liess die Goldseiner verhaften, und auf der Polizeiwache hatte ein Brechmittel den überraschenden Erfolg, dass sie drei Napoleons' brach! Aus Bayern. Der Fremdenverkehrsverein für München und das Bairische Hochland hat an seiner

Delegiertenversammlung vom 28. Oktober für 1907 die Herausgabe eines Verkehrsbuches als Beilage zum Sommerfahrplan beschlossen. Dem Winterfahrplan soll dann ebenfalls für Propagandazwecke eine Schrift "Der Winter in Baiern" beigegeben werden. Eine Anregung wurde gemacht für Herausgabe einer Propagandaschrift für den Segelsport auf den Seen Baierns. Zur Begründung der Anregungen für Hebung des Fremdenverkehrs im Winter wurden die einschlägigen Erfolge in der Schweiz vorgebracht. Eine weitere Anregung ging dahin, dass in Garmisch ein Hotel eines Winterbetrieb versuchsweise durchführen solle.

Interlaken. Gegenwärtig vollzieht sich am Hotel National ein interessanter Umbau. Der Dachstuhl des Hotelgebäudes soll gehoben und darunter ein neues Stockwerk eingebaut werden. Zunächst wurde der Dachstuhl des Mittelbaus in Angriff genommen, der den schwierigsten Teil der Arbeit darstellt. Zurzeit ist die gewöhnliche Last aus einem drei Meter hohen und zwar vermittelst in vier Reihen angebrachten Schrauben und Winden. Sukzessive wird die eine Reihe nach der andern in den Auftrieb gesetzt, und zwar um je 5 cm. Um jede Gefahr auszuschliessen, ist das Gebäude durch ein kompliziertes Sperrwerk gesichert. Es sind bis in die unteren Etagen eine grosse Zahl von Stützbalken eingelegt.

Die Schweiz und die Einfuhr spanischer Weine. Um einer durch den billigen Zollanstoss von im neuen Handelsvertrag mit Spanien drohende Invasion mit spanischen Weinen in die Schweiz zuvorkommen, haben sich die Weinbauern der welschen Schweiz zusammengetan und am 28. Okt. beschlossen: "1. Die Deputierten der welschen Schweiz in den eidgenössischen Räten einzuladen, die Ratifikation des Vertrages mit Spanien zu verweigern; 2. den schweizerischen Bauernbund zu ersuchen, dass er seine Vertreter in der Bundesversammlung einlade, ebenfalls diese Ratifikation zu verweigern; 3. für den Fall, dass der obigen Resolution nicht Rechnung getragen wird, sofortige Massnahmen zu ergreifen, um eine Revision der Bundesverfassung zu erlangen, in dem Sinne, dass alle Handelsverträge zur Ratifikation dem Volke unterbreitet werden müssen."

Heimatschutz. Ein Engländer, der ein Freund der Schweiz ist, hat in der "Times" einen Leitartikel über die Veranstaltung der schweizerischen Alpenlandschaft durch Bergbahnen veröffentlicht, worin er als abschreckend für das Publikum hinstellt: Zinal-Zermatt durch das untere Gabelhorn, Göschenen-Andematt durch die Schöllenenklüfte, Engadiner-Poschiavo über Bernina, Stalden-Saas-Fee, Aigle-Sépey und Ormont (des Gstaad, Monthey, Champéry-Morgins, Meiringen-Gross-Schmiedgurg durch Rosenlau, Grindelwald-Grindelwaldgletscher, Kleine Schiedegg-Lauberhorn und Männlichen, Lauterbrunnener-Mürren (neue Linie mit Lokomotiv), Vergerung von Brunnen-Morschach. Das "Genfer Journal" bemerkt, es sei ein Engländer, der eine Reaktion gegen das schweizerische Veranstaltungsfieber erfolge, die in den beteiligten Gegenden nicht ohne Eindruck bleiben werde.

Ein wohlverbürgtes Geschichtchen, dessen Schauplatz die Münchener königliche Residenz und ein Held ein braver tüchtiger Landschaftsmaler ist, für den höchsten Zwang ein durch sieben Siegel bedeutet, wird aus München berichtet. Der Prinzregent hatte den Künstler zur Tafel geladen, da ihm die Kunstausstellung eine Auszeichnung ergötzt hatte. Der biedere Malkünstler war ob dieser Ehre ebenso aufgeregt, wie vorzogen. Zunächst galt es, einen Frack zu leihen. Das gelang. Dann aber nahmen ihn gute Freunde bei Seite und erzählten dem Gläubigen, am Schlusse der Hofball werde in dunkelblauen Gläsern ein ganz besonders alter Wein gereicht, und Pflicht sei, diesen Wein zu trinken, was es, das Wohl des Regenten auszubringen. Und so kam es, dass der Malersmann tatsächlich am Schlusse des Essens — das Mundspülglas ergreifend, — mit geistiger Begeisterung erob, den Prinzregenten dreimal leeren lassen, und die sieben Flaschen in einem Zuge hinabstürzte, zur sprachlosen Verblüffung aller Anwesenden.

Der kranke Kurgast. Eine Dame, die in einer Fremdenpension zu Langenschaalbach Wohnung genommen hatte, erkrankte dort an Typhus und musste da sie nach ärztlichem Ausspruch nicht transportfähig war, einige Zeit in der Pension verbleiben. Die Pensionsinhaberin forderte nun im Klagewege Ersatz des ihr durch diese Krankheit entstandenen Schadens. Ihre Klage wurde vom Landgericht Wiesbaden mit der Begründung abgewiesen, dass, da die Krankheit vom Erischheim-Kurfürsten in ihr Haus auftrah, sie auch die Gefahr, dass ein solcher Kurgast in der Pension erkrankt oder stirbt, selbst tragen müsse. Dass aber die Dame im Bewusstsein, an Typhus krank zu sein, in die Fremdenpension zu Langenschaalbach lassen, was sie eventuell zum Schadenersatz verpflichten könne, sei von der Klägerin nicht einmal behauptet worden. Somit sei ein vertragswidriger Gebrauch der Wohnung nicht bewiesen. Die von der Klägerin eingeleagte Berufung wurde vom Landgericht unter Aufrechterhaltung der obigen Begründung zurückgewiesen.



Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 28. Okt. 10,725, 94 mehr als die Woche vorher.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 13. bis 19. Okt. Deutsche 844, Engländer 195, Schweizer 279, Franzosen 127, Holländer 92, Belgier 17, Russen und Polen 295, Oesterreicher und Ungarn 89, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 111, Dänen, Schweden, Norweger 28, Amerikaner 29, Angehörige anderer Nationalitäten 38. Total 2144.

Luzern. Verzeichnis der in den Gasthöfen und Pensionen Luzerns abgestiegenen Fremden vom 1. Mai bis 15. Oktober. Deutschland 63,200, Oesterreich-Ungarn 6,190, Griechenland 22,884, Vereinigte Staaten (U.S.A.) und Canada 18,346, Frankreich 19,024, Italien 6,376, Belgien und Holland 7,816, Dänemark, Schweden, Norwegen 1,739, Spanien und Portugal 1,385, Russland (mit Ostseeprovinzen) 8,513, Balkanstaaten 538, Schweiz 26,527, Asien (Indien) und Afrika 1,620, Australien 348, Verschiedene Länder 1,389. Total 186,277.

Die Orthographie der Speisekarte. Auf der Speisekarte einer Tegernseer Wirtschaft: Domnatensuppe Bullion — Rindbraten — mit Chapion (Champignon) — Kalbskopf à la d'Alb (à la d'Alb) — Antillaisale (Fleischbraten und Kartoffelbrot).

An die tit. Inserenten! Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert

# „Henneberg-Seide“

— nur sch, wenn direkt von mir bezogen — (dunke, weiß u. farbig v. 95 Cts. bis Fr. 25. — p. Met. —  
glatt, gefaltet, gerollt, gemuliert, Zentimeter etc.  
Seiden-Damaste v. Fr. 1.30 — Fr. 25. — Ball-Seide v. 95 Cts. — Fr. 25. —  
Seiden-Bastkleider p. Mode „ 16.80 — „ 85. — Braut-Seide „ Fr. 1.35 — „ 26.70  
Foulard-Seide bebrudt „ 95 Cts. — „ 5.80 Blousen-Seide „ 95 Cts. — „ 24.50  
p. Met.

Feiner Seid. Volles, Messaline, Taffet Caméléon, Armure Stréne, Cristalline, Ottoman,  
Surah u. f. m. Granto ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.



## Ein im Hotelfach erfahrener,

tatkräftiger, nüchtern Mann, gesetzten Alters, sprachkundig, im Kontrollwesen wie in Hotel- und kaufmännischer Buchführung (Kolonnensystem) routiniert, bilanzfähig, sucht entsprechenden Vertrauensposten per sofort oder später. Offerten unter Chiffre **H 423 R** an die Exp. ds. Bl.

## Zu vermieten in Engelberg

auf kommende Sommersaison 1907 ein

### Haus

mit 17 Zimmern, Küche, Keller, Speisesaal für 70–80 Personen, Badeeinrichtung. Für kleinere Pension sehr geeignet. Offerten unter Chiffre **H 427 R** an die Exp. ds. Bl.

## Hotel- und Restaurationsherde in allen Grössen.



Nach Wunsch mit neuester Wasserheizung und besten Sparpot. der Zeit.  
In allen Grössen mit oder ohne Schiff, emailliert, grösste Gasapparate. Zeichnungen und Preise gratis. Für alle Waren Garantie. Beste Referenzen.

R. Brenneisen  
Güterstrasse  
Basel.  
2970  
O. 3432

On demande pour la prochaine saison d'été un

## Directeur marié

avec femme du métier, pour un hôtel der 1er ordre dans la Suisse italienne. Inutile de se présenter sans bonnes références. Adresser les offres sous chiffre **H 426 R** à l'administration du journal.

## Sie finden heute

in jedem feinen Hôtel  
Restaurant, Café, Sanatorium etc.

## Schwabenland s

Gediegene  
Küchen-Einrichtungen

Vielfach  
prämiert.

Grossh. R. d.  
Hoflieferanten.



Gebrüder Schwabenland  
BERLIN MANNHEIM ZÜRICH.

Cataloge gratis.

## MONTREUX EAU ALCALINE

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

## Junger Kaufmann

Hotellerssohn, 21 Jahre alt, im Besitze des einjährig freiwilligen Militärszeugnisses, der eine dreijährige Lehrzeit in einem renommierten Bankgeschäft absolviert hat, und nachdem 1 1/2 Jahr bei einer Berliner Grossbank tätig war, sucht geeignete Stellung im Bureau eines erstklassigen Hotels in Südfrankreich oder französische Schweiz. (M 09758) 1615  
Offerten sub Th. 300 an Rudolf Mosse, Dessau.



ist zum Reinigen von  
Teppichen ohne zu klopfen  
unerreicht!

Keine lästigen, Krankheit  
erregenden Bazillen!

Kein Staub mehr!

Höchste Auszeichnungen.

The Perolin Comp.

Kreuzlingen (Thurg.)

Verlangen Sie Prospekt.  
(K 2639) 2054

Plus de maladies contagieuses  
par l'emploi de

## l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades

Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements  
publiques et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boulevard Helvétique, Genève

## Kleine Pension am Vierwaldstättersee ist umzugshalber sofort zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre **H 390 R** an die Exped. ds. Bl.

## Elektrische Installationen!

Tüchtiger Elektriker übernimmt selbständig grössere und kleinere Hotelinstallationen auf Rechnung direkt an den Besteller der das Material liefert. Beste Referenzen von grossen eingerichteten Hotels zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 430 R** an die Exped. ds. Bl.

## Für Hotelunternehmen.

Gebildeter Kaufmann, seit 9 Jahren im Hotelfach tätig, sehr tüchtig im administrativen, kommerziellen und Fremdenverkehr, sucht sichere Stellung entweder als Generalsekretär oder kommissarischer Leiter in grossem solidem Hotelunternehmen, event. als Direktor eines erstklassigen Hotels bis zu 100 Betten per baldigst. Verfügt über prima Referenzen. Offerten unter Chiffre **H 428 R** an die Exp. ds. Bl.

Wegen Familienverhältnissen ist in Locarno eine gutgehende

## Hotel-Pension

direkt am See gelegen per sofort zu verkaufen.

Preis 77,000 Fr. Anzahlung 20,000 Fr.

Offerten sind zu richten an Hotel Bahnhof, Locarno.

## Servietten in Leinen- Imitation, neue Dessins

von Fr. 5.- bis Fr. 14.- per mille.

SCHWEIZ. VERLAGS-  
DRUCKEREI G. BÖHM

\* BASEL \*

Musterkollektion gratis u. franko.

Bei grösserer Abnahme Rabatt.

## Günstige Gelegenheit für Hotel u. Restaurants.

Infolge Vergrösserung des Hotel und Pension Tivoli in Luzern ist der bestehende, in tadellosem Zustand befindende

## Kochherd

Grösse 2,30x1,00 m (System C. Keller-Trüb in Zürich) zu verkaufen. Kaufpreis Fr. 500.—. Der Herd kann im Hotel im Betrieb besichtigt werden, wo auch weitere Auskunft erteilt wird. Hotel und Pension Tivoli.



BOUVIER FRÈRES  
NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Luzern, den 1. November 1906.

P. P.

Hiemit beehre ich mich, Ihnen anzuzeigen, dass ich mein

## Metzgerei- und Fleischexport-Geschäft

auf 1. November 1. J. an meine beiden langjährigen Angestellten und Mitarbeiter, Herrn X. Gili, Geschäftsführer, und meinem Schwager, Herrn E. Schulthess-Kauffmann, I. Sekretär käuflich abgetreten habe.

Ich danke meiner geschätzten Kundschaft und meinen Lieferanten verbindlichst für das mir seit vielen Jahren in so reichem Masse entgegengebrachte Vertrauen und empfehle Ihnen meine Nachfolger angelegentlichst.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Kauffmann-Halter.

Luzern, den 1. November 1906.

P. P.

Bezugnehmend auf vorstehende Anzeige beehren wir uns, Sie in Kenntnis zu setzen, dass wir mit heutigem Tage das von Herrn Kauffmann-Halter seit 26 Jahren betriebene

## Metzgerei- und Fleischexport-Geschäft

käuflich übernommen haben und unter der Firma

Gili & Schulthess-Kauffmann

vormals Kauffmann-Halter

weiterführen werden.

Der Gang des Geschäftes wird keinerlei Veränderung erleiden, indem wir dasselbe als langjährige Mitarbeiter in gleicher Weise wie bis anhin fortführen werden, was uns umso mehr ermöglicht wird, als Herr und Frau Kauffmann sich in generöser Weise anerboten haben, mit uns auch künftighin in der Leitung des Geschäftes mitzuwirken.

Wir bitten Sie, das Vertrauen und Wohlwollen, welches Sie der bisherigen Firma stets entgegengebracht haben, auch auf uns gütigst übertragen zu wollen und versichern wir Sie, dass wir nichts versäumen werden, uns dessen in jeder Hinsicht würdig zu erweisen. (O 3787) 1612

Indem wir uns Ihnen angelegentlichst empfohlen halten, zeichnen mit vorzüglicher Hochachtung

Gili & Schulthess-Kauffmann.

NB. Telefon Nr. 635 wie bisher.

Telegramm-Adresse: Fleischexport.

## A vendre ou à louer Hôtel meublé à Lausanne.

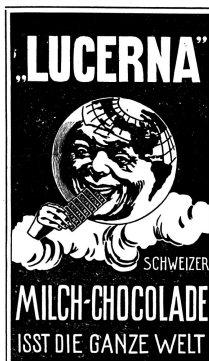
Situation exceptionnelle. Confort moderne. (H 03745) 1618  
Borire sous chiffre T 14739 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

## Seriöser

gewissenhafter, kaufmännisch gebildeter 1609

Buchhalter und Kontrolleur

mit langjähriger Erfahrung übernimmt die periodische Nachkontrolle und Revision der Hotelbücher und Komptabilität. Offerten unter Chiffre O. 3678 an die Union Reclame in Luzern.



## Hotel-Omnibusse.

Bei Unterzeilenstern sind zwei zehn- und zwölfsitzige Omnibusse neustes System, sowie 1 Landauer, und diverse Vis-à-vis zu verkaufen und können im Rohbau besichtigt werden.

H. Weber, Wagenbauer (Spezialist)  
Interlaken.

## Winter-

## Kurorte & Wintersport

Nur eine zielbewusste, sachgemässe Reklame kann von Erfolg sein. Lassen Sie sich daher unparteiisch und gewissenhaft beraten und fordern Sie kostenlos Propositionen, Klischee-Entwürfe, Annoncenskizzen etc. ein von der

## Union-Reclame in Luzern

und deren General-Agenturen.

## Union schweiz. Zeitungen f.d. Inseratenverkehr

Zentrale in LUZERN Kapellplatz 2

General-Agenturen und Agenturen befinden sich in:  
Basel, Bern, Winterthur, St. Gallen, Glarus, Heilau, Frauenfeld  
Biel, Aigle, Montreux, Vevey, Le Locle, Bellinzona, Locarno, Lugano.

Filiale: LAUSANNE: Rue du Bourg 34  
" ZÜRICH: Münchhaldenstrasse 7.



# Personal-Anzeigen. | Annonces des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen  
Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

**Chiffrebriefe von Plazierungs-  
bureaux werden nicht befördert.**

**Les lettres chiffrées des bu-  
reaux de placement ne sont pas ac-  
ceptées.**

## Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—  
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 2.—  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in  
obigen Preisen nicht inbegriffen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach  
der ersten Insertion verabfolgt.

**Chef de cuisine.** Nach Luzern in erstkl. Hotel Küchen-  
chef der gleichen Stelle schon in ersten Häusern, hohes  
durchaus empfinden, sehr tüchtig und mit feiner Küche  
vertraut sein muss, in Jahresstelle gesucht. Eintritt Anfang  
Dezember event. Anfang April 1907. Nur ganz prima Kraft kann  
berücksichtigt werden. Anmelungen mit Zeugnisabschriften u.  
Photogr., unter Angabe des Alters, an: Postfach 937, Luzern. (937)

**Gesucht für Winteraison in England:** 1. **Barman**, tüchtig  
und erfahren, 75 Fr. monatlich; 2. **Sankkeller**, fleißige  
junge Leute, 50 Fr. monatlich. Zeugnisabschriften und Photo-  
graphie erbeten. **Chiffre 600**

**Gesucht nach Lugano**, in ein mittleres Pensionatshaus: ein  
**Kochlehrer** zum halbjährigen Eintritt, sowie eine **Sau-  
kellnerin**. **Chiffre 561**

**Gesucht in ein erstklassiges Hotel** nach einer Winterport-  
stelle für 2 **Zimmerkädchen**, wenn möglich englisch spre-  
chend; 1 **Kaffeekochin**; 2 **Saukeller**, nur mit prima Referen-  
zen. **Chiffre 540**

**Gouvernante der Kinder** et d'étage très capable, est  
demandée pour la France et l'année, dans une maison de  
détachement. Bons appointements à l'essai, les indiquer en écri-  
vant. Entrée au plus vite. **Chiffre 511**

**Kaffee-Hotelskötchin** in erstkl. Familienhotel Graubünden  
gesucht. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. **Ch. 506**

**Kochlehrer.** Intelligenter, kräftiger Knabe wird als Koch-  
lehrer aufgenommen. Lehrgeld bei zweijähriger Lehrzeit  
Fr. 50. Gelegenheit die feine sowie die bürgerliche Küche u.  
die Patisserie gründlich zu erlernen. **Chiffre 467**

**Kochlehrer.** Intelligenter, kräftiger Knabe wird als Koch-  
lehrer aufgenommen. Lehrgeld bei zweijähriger Lehrzeit  
Fr. 60. Geht Offerte mit Photographie an Dr. Tobias Sam-  
son, Dörsch, Davos-Platz. (513)

**Officegouvernante.** Zum 15. November wird eine tüchtige  
Officegouvernante gesetzt. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photogr. an: Hotel de Malte, Monte. (536)

**Officegouvernante.** Gesucht für sofort eine Gouvernante  
d'office et lingerie, für die Winteraison. **Chiffre 591**

**Personalskötchin** gesucht zu sofortigem Eintritt in grosses,  
erstkl. Hotel im Engadin. Gehalt Fr. 70-75 monatlich. Zeug-  
nisse und Altersangabe erbeten. **Chiffre 605**

**Saukellner** finden in Hotel I. Ranges der deutschen Schweiz  
Stelle für sofort. Sprachkenntnisse erforderlich. Jahres-  
stelle. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. **Ch. 534**

**Sekretär (I).** Gesucht für Hotel I. Ranges ein tüchtiger  
I. Sekretär, der Sprachen und der Comptabilität vollständig  
gewachsen. Zeugnisse und Photographie erbeten. **Chiffre 601**

**Sommelier (premier).** On cherche pour un grand Hotel  
au lac Léman un premier sommelier sachant les langues et  
bien recommandé. Place à l'année. Age de préférence 25 à 35  
ans. **Chiffre 595**

**Wirtschafterin.** Für eine unter ärztlicher Leitung stehende  
Kuranstalt wird eine erfahrene, selbständige Wirtschafterin  
gesucht. Offerten nur mit prima Referenzen berücksichtigen.  
**Chiffre 581**

## Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze  
nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photo-  
graphien) sind, werden hiemit dringend ersucht,  
dieselben den betr. Bewerbern befürdelt  
wieder zuzustellen. Dessenwegen werden die in-  
serierenden Angestellten ersucht, ihnen zu-  
gehörende Offerten in ihrem eigenen Interesse  
möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue“

## Stellengesuche \* Demandes de places

Schweiz Ausland  
Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.— Fr. 2.50  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.— 1.50  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in  
obigen Preisen nicht inbegriffen.

Voraussetzung (in Postmarken) erforderlich.  
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien,  
England, Österreich und der Schweiz angenommen.  
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach  
der ersten Insertion verabfolgt.

## Bureau & Réception.

**Buchhalter-Sekretär.** Schweizer, aus der Bankbranche,  
25 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und  
französischen Sprache, sucht für kommende Winteraison passendes  
Engagement. Bewerber zu gegenwärtiger Eigenschaft  
in erstklassigem Hotel in Italien tätig und würde event. auch  
Kontrollen- oder Sekretärvolontärstelle akzeptieren. Prima Zeug-  
nisse u. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wunsch. **Chiffre 537**

**Buchhalterin.** Fräulein, welches schon 7 1/2 Jahre in einem  
Hotelbureau tätig war, in der ersten, doppelten und amerikanischen  
Buchführung (Kolonnen-system) sehr gut bewandert, stenographisch  
und maschinenschriftlich, ist auch einige Kenntnisse im  
Französischen besitzt, sucht ähnliche Stelle in Hotel, unter  
bescheidenen Ansprüchen. **Ch. 402**

**Bureau-Stelle.** Kaufmann, Mitte der 20er, im Hotelfach,  
Buchführung etc. erfahren, längere Zeit an leitender Stellung  
in grösseren Betrieben, mit prima Empfehlung, sucht passendes  
Engagement. **Chiffre 543**

**Bureau-Volontär.** Junger, solider Mann, der drei Haupt-  
sprachen mächtig, Chef de cuisine, Chef Volontär, wo ihm  
Gelegenheit geboten würde, sich im oberen Hotelwesen be-  
sonder auszubilden. **Chiffre 344**

**Bureau-Volontär.** Ein Wirtsohn sucht, zwecks weiterer  
Ausbildung, in erstkl. grösseren Hotel Stelle als Bureau-  
volontär, ist zur Zeit im Hotel praktisch tätig und hat gute  
Vorkenntnisse der franz. Sprache. Prima Referenzen u. Photo-  
graphie zur Verfügung. Offerten unter 1.12081 an Hasenstein &  
Vogler A. S., Frankfurt a. M. (1017) H. O. 3753

**Demoiselle secrétaire.** possédant les 3 langues, au cou-  
rant des divers travaux de bureau, cherche engagement  
dans maison de premier ordre. **Chiffre 587**

**Director-Chef de réception.** Strebsamer, energischer,  
in allen Zweigen des Hotelwesens erfahrener Fachmann,  
sucht Stellung für den Winter. Grosse städtische Figur, Südt-  
deutscher, fließt 4 Sprachen sprechen, kantonfähige, mündige  
Ansprech. Prima Referenzen des In- u. Auslandes zu Diensten.  
**Chiffre 579**

**Direktor-Chef de réception.** Schweizer, 27 Jahre alt,  
in allen Hauptzweigen des Hotelwesens, in gleicher  
Stellung in grossem Etablissement des Berner Oberlandes tätig,  
sucht Engagement für den Winter. Prima Referenzen. **Ch. 573**

**Gérant.** Schweizer, ledig, 36 Jahre alt, die 4 Hauptsprachen  
fließt, sucht nach analoger Stelle als Chef oder  
Sekretär in besseres Etablissement. Hat ähnliche Posten schon  
versehen. **Chiffre 558**

**Hotel-Gérant.** Gelehrter Koch, in allen Teilen des Hotel-  
und Restaurationsfaches bewandert, 34 Jahre alt, der drei  
Hauptsprachen mächtig, gegenwärtig noch in ungenügender  
Stellung, wünscht auf Neujahr oder auch später seine Stellung  
in einem, eventuell auch ein passendes Geschäft zu übernehmen.  
Voraussetzung: tüchtige Hotelierskenntnisse. Prima Referenzen  
und Referenzen zu Diensten. Offerten unter 1.12081 an  
Hasenstein & Vogler, Zürich. (1016) H. O. 3670

**Sekretär.** Suisse français, âgé de 21 ans, ancien élève de  
l'Ecole des Hôtelliers, connaissant les travaux de bureau,  
système à colonnes, denses à l'écriture, références de premier ordre.  
Adresse les offres à Ch. Delisle, chez Mme. Krieg, 6 Avenue  
Georgette, Lausanne. (1065) H. O. 3697

**Sekretär.** 24 ans, connaissant les 4 langues et la comptabi-  
lité, bien au courant de la réception, ayant références de  
premier ordre, cherche place pour l'hiver. **Chiffre 515**

**Sekretär.** Fils d'hôtelier, 21 ans, cherche engagement  
pour la saison ou à l'année. Connaissant des trois langues  
et la comptabilité d'hôtel, références de premier ordre.  
Offres: Sekretär, Grand Hôtel Pélérin & Vevey. (59)

**Sekretär-cassier.** 26 ans, à disposition des 15 dé-  
cembre, cherche engagement analogue Suisse ou en Alle-  
magne. Références de premier ordre et photographique à dispo-  
sition. Adresse les offres à Ch. Delisle, chez Mme. Krieg, 6 Avenue  
Georgette, Lausanne. (1065) H. O. 3697

**Sekretär-cassier ou sous-directeur.** Suisse, possé-  
dant les 3 langues, entièrement au courant des divers tra-  
vaux de la comptabilité d'hôtel, références de premier ordre.  
Offres: Sekretär, Grand Hôtel Pélérin & Vevey. (59)

**Sekretär.** 23 Jahre alt, gelehrter Koch und Keller, perfekt  
in den 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift, sowie in der  
Buchhaltung (Maschinenschreiber und Stenograph), sucht Stelle  
in einem I. Ranges. Eintritt sofort. Prima Referenzen zu  
Diensten. **Chiffre 588**

**Sekretär.** Schweizer, 32 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig,  
mit der Réception sowie Kolonnen-system vertraut, sucht  
Stelle. **Chiffre 547**

**Sekretär (II).** Deutscher, 19 Jahre alt, gelehrter Keller,  
fließt französisch und italienisch, sucht Stelle, welche eine  
Fortschrittliche mit Erfolg absolviert hat, derzeit gleiche Stelle  
in allererstem Hause (Italien) hat, sucht Engagement. Ein-  
tritt ab 1. November oder nach Belieben. **Chiffre 361**

**Sekretär, Kassier, Chef de réception.** Schweizer, 30  
Jahre alt, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift perfekt,  
sowie mit allen Buchführungen und Bureauarbeiten bestens ver-  
traut, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle für  
baldisig. **Chiffre 446**

**Sekretär, Kassier oder Chef de réception.** 29 Jahre,  
1 1/2 m gross, korrespondenz- und sprachgewandt, kaufmännisch  
gebildet, mit langjähriger Erfahrung als Oberkellner, sucht  
Stelle bei bescheidenen Ansprüchen. **Chiffre 547**

**Sekretär-Kassier.** Deutschschweizer, Hoteliersohn, 25 J.,  
fließt französisch und italienisch, sucht Stelle, welche eine  
Fortschrittliche mit Erfolg absolviert hat, derzeit gleiche Stelle  
in allererstem Hause (Italien) hat, sucht Engagement. Ein-  
tritt ab 1. November oder nach Belieben. **Chiffre 361**

**Sekretär-Kassier.** Deutschschweizer, Hoteliersohn, 25 J.,  
fließt französisch und italienisch, sucht Stelle, welche eine  
Fortschrittliche mit Erfolg absolviert hat, derzeit gleiche Stelle  
in allererstem Hause (Italien) hat, sucht Engagement. Ein-  
tritt ab 1. November oder nach Belieben. **Chiffre 361**

**Sekretärin.** Im Hotelwesen tüchtiges, selbständig arbeiten-  
des Fräulein, deutsch und franz. sprechend, mit Buchführung  
gut vertraut, sucht Winterengagement als Sekretärin oder Gou-  
vernante. Prima Referenzen und Zeugnisse. **Chiffre 477**

**Sekretärin.** Fräulein, 4 Sprachen, mehrere Saisons als Sekre-  
tärin in einem erstkl. Sommerhotel tätig, sucht  
Stelle für diesen Winter, event. auch nur zur Aushilfe.  
Beste Referenzen zu Diensten. **Chiffre 587**

**Sekretärin.** Fräulein, gefällig, deutsch, franz. und englisch  
sprechend, kaufmännisch gebildet, sucht passende Anstellung.  
Zeugnisse und Photographie zu Diensten. **Chiffre 589**

**Sekretärin-Gouvernante.** deutsch, französisch u. englisch,  
in Buchhaltung, Korrespondenz, sowie in allen  
Teilen des Hauswesens praktisch erfahren, sucht für den Winter  
passende Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. **Chiffre 604**

**Sekretärin-Stütze der Hausfrau.** Serioze Tochter, bei-  
der Sprachen mächtig, flotte Korrespondentin, sucht per-  
sönliche Stelle. Neben event. Bureauarbeit würde sich solche gerne  
im Hausdienst etc. betätigen. Prima Referenzen. **Chiffre 599**

**Sekretärin-Volontärin.** Junge Tochter aus gutem Hause,  
mit Handelsausbildung, der 3 Hauptsprachen mächtig, im  
Bureau- und Büroarbeiten (Maschinenschreiben) ziemlich  
vertraut, sucht Stelle per sofort in Haus I. Ranges, wo ihr  
Gelegenheit geboten wird im Hotelfach weiter auszubilden. Franz.  
Schweiz oder Riviera bevorzugt. **Chiffre 585**

## Salle & Restaurant.

**Apprenti sommelier.** On cherche place d'apprenti som-  
melier dans bon hôtel de la Suisse Allemande. **Chiffre 603**

**Fille de salle.** Jeune fille, parlant les 3 langues, connais-  
sant bien le service, cherche pour la saison d'hiver place de  
fille de salle dans bon hôtel, en Suisse ou au Midi. **Chiffre 580**

**Oberkellner.** die vier Hauptsprachen vollständig beherr-  
schend, in der Réception und Buchführung bewandert, sucht  
Vertrauensstellung. **Chiffre 504**

**Oberkellner.** Schweizer, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen  
in Wort und Schrift mächtig, sucht Winterengagement als  
solcher oder aufs Bureau. **Chiffre 455**

**Oberkellner.** Deutscher, tüchtiger Fachmann, 27 Jahre alt,  
1 1/2 m gross, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Winter-  
engagement oder Jahresstelle in erstkl. Hause. **Chiffre 445**

**Oberkellner.** 29 Jahre, sprachkundig, gewandt u. tüchtig  
mit Buchführung und Korrespondenz vertraut, sucht Stelle  
in Winter. **Chiffre 539**

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies  
du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

**Oberkellner.** 29 Jahre alt, sprachkundig, solider, energi-  
scher Fachmann, gewandt im Tafeldekoration und Restau-  
rationswesen, sucht Stellung. **Chiffre 505**

**Oberkellner.** Deutscher, gesetztes Alters, guter Restau-  
rantier, tüchtiger, energischer Fachmann, präsentabel, der vier  
Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit Réception und  
Buchführung vertraut, mit langjähriger Zeugnissen und  
Prima Referenzen erster Häuser der Schweiz, Deutschland, Italien und  
der Riviera, sucht Stelle als Oberkellner oder Geschäftsführer.  
**Chiffre 523**

**Oberkellner.** 28 Jahre alt, 1,80 m gross, der 3 Hauptsprachen  
mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz oder  
Süden, gute Zeugnisse und Referenzen. Eintritt Ende November  
oder später. **Chiffre 516**

**Oberkellner.** Deutscher, 31 Jahre, guter Restaurateur,  
mit prima Zeugnissen u. Empfehlungen allererster Häuser, sucht  
Stellung für 15. November oder später. Jahresstelle in der  
Schweiz bevorzugt. Geht Offerten an W. Dahk, Oberkellner,  
Hotel des Indes, La Haye. (570)

**Oberkellnerin.** Serioze Tochter, im feineren Saal-  
und Restaurationsdienst durchaus tüchtig, der 4 Hauptsprachen  
mächtig, sucht Stelle als Oberkellnerin oder selbständige Restau-  
rationsleiterin. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. **Ch. 593**

**Saaltöchter.** deutsch, englisch u. ziemlich franz. sprechend,  
mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für die Winteraison, vor-  
zugsweise franz. Schweiz. **Chiffre 576**

**Saaltöchter.** Junge, brave Tochter, die etwas franz.  
spricht und die Damenkleider versteht, sucht Stelle auf  
kommenden Winter als Saaltöchterin, in ein besseres Hotel in  
die franz. Schweiz. Auch würde sie Stelle annehmen zu beson-  
derer Privatschaff. **Chiffre 475**

**Saaltöchter.** bewandert im Service, sucht Stelle, ginge auch  
als Restaurationskellnerin. Geht Offerten an E. Weiss, Knauz  
(Zürich) (532)

**Saaltöchter.** vertraut und tüchtig im Service, sucht Stelle  
in kleinerem Hause. Zeugnisse zu Diensten. Adresse: Frau  
Brügger, Spiegelgasse 15, Bern. (52)

**Saaltöchter.** Junge, deutsch und franz. sprechend, wünscht  
Stelle für die Winteraison. **Chiffre 516**

**Saaltöchter.** Im Service bewanderte Tochter, deutsch u.  
franz. sprechend, sucht Stelle als Saaltöchterin in besseres Ho-  
tel. Zeugnis und Photographie zu Diensten. **Chiffre 530**

**Saaltöchter.** französische, italienische und deutsch sprechend,  
sucht Winterausstellung. Gute Zeugnisse. Adresse: Berna  
Reber, Faurbourg Hospital, Neuchâtel. (551)

**Saaltöchter.** In Hotel oder feines Restaurant event. Bahn-  
hof, sucht Stelle als tüchtige, nette Tochter zusammen per  
sofort Stelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 521**

**Saaltöchter.** oder Restaurationsstochter. Junge, im Service  
durchaus tüchtige Tochter sucht Engagement. **Chiffre 501**

**Serviertöchter.** Junge, nette Tochter, der 4 Hauptsprachen  
mächtig, im Saal- und Restaurationsdienst bewandert, mit  
sehr guten Zeugnissen, wünscht baldmöglichst passendes Engagement.  
Photographie und Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 559**

**Cuisine & Office.**

**Aide de cuisine.** Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und  
etwas französisch sprechend, sucht Stellung in einem grösseren  
Hause der franz. Schweiz, wo er Gelegenheit hätte, die  
franz. Sprache und Küche kennen zu lernen. **Chiffre 506**

**Aide de cuisine oder Pâtissier.** Junger, tüchtiger Koch,  
der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Aide de cuisine in gute  
Haus. Eintritt anfangs Oktober event. später. **Chiffre 692**

**Aide de cuisine.** Junger, welcher schon wiederholt in Ho-  
tels I. Ranges gearbeitet hat, deutsch u. französisch spricht  
mit guten Zeugnissen versehen ist, sucht Engagement. Eintritt  
nach Belieben. **Chiffre 541**

**Aide de cuisine.** Junger Koch, mit guten Zeugnissen aus  
besten Häusern, sucht Stelle als Aide de cuisine in gute  
Haus. Eintritt anfangs Oktober event. später. **Chiffre 692**

**Chef de cuisine.** Ägter, 28 ans, sérieux et économique,  
connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de  
premier ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire enga-  
gement à partir du 1er octobre, ou Suisse ou au Midi. **Chiffre 534**

**Chef de cuisine.** Propriétaire d'un hôtel de saison (1<sup>er</sup> ordre)  
recommande chaleureusement à ses collègues, pour la saison  
d'hiver, son chef de cuisine qui est à son service depuis de nom-  
breuses années. **Chiffre 226**

**Chef de cuisine.** 33 ans, très sobre expérimenté, demande  
place pour cet hiver ou de préférence des remplacements.  
Références 1<sup>er</sup> ordre. S'adresser à A. Carrat, rue du Progrès 113a,  
La Chaux-de-Fonds. (333)

**Chef de cuisine.** Français, sérieux et capable, parlant les  
3 langues, actuellement disponible, cherche engagement pour  
la saison d'hiver ou à l'année. Suisse ou étranger. Bons certi-  
cats et photographique à disposition. **Chiffre 480**

**Chef de cuisine.** tüchtiger u. zuverlässiger Mann, 29 Jahre  
alt, der mehrere Saisons in gleichem Hause gearbeitet, auch  
in der Restauration bewandert, wünscht passendes Engagement.  
Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. **Chiffre 554**

**Chef de cuisine.** Schweizer, 36 Jahre alt, ökonomisch, mit  
besten Referenzen von England, Schweiz u. Italien, wünscht  
passende Stelle in der Schweiz oder in Ausland. Gehaltsanfrage  
150-200 Fr. pro Monat. **Chiffre 557**

**Contrôleur-magasinier.** Schweizer, sprachkundig, als  
Kellner und Sekretär im Hotelfach bewandert, sucht in ab-  
gehobener Eigenschaft Engagement. **Chiffre 586**

**Cuisinier-volontaire.** Jeune cuisinier, ayant fait deux  
ans d'apprentissage dans un grand hôtel de Genève, désire  
place de volontaire dans une bonne maison, pour se perfection-  
ner. S'adresser à M. Meile, Hôtel de Russie, Genève. (552)

**Gouvernante d'économat.** tüchtige, gelehrte Bäckfem-  
me, sucht Engagement. Baden bevorzugt. **Chiffre 484**

**Kochlehrer.** Junger Mann, Absolvent der Hoteliers-Schule,  
sucht auf Frühjahr 1907 Stelle als Kochlehrer, neben Chef,  
in erstkl. Hotel oder Restaurant. Nähere Auskunft  
erteilt: A. Glaser, Klosterhof, Muri (Aargau). (514)

**Kochlehrer.** Intelligenter, kräftiger Jüngling, der eine  
Pâtissierlehrezeit absolviert hat, sucht Kochlehrerstelle in  
Küche ersten Ranges. Auskunft erteilt: Gottl. Vogt, Cafeterie,  
Muri. (598)

**Kochlehrer.** gesucht auf Mai 1907 für intelligenten,  
kräftigen Knaben, der Vorkenntnisse der franz. und engl.  
Sprache besitzt. **Chiffre 607**

**Kontrollleur.** Für die Wintermonate sucht Stelle für best-  
mögliche Kontrolle. Gehalt event. als Kellnermeister.  
A. Bon, Parkhof, Vitznau. (608)

**Officebursche.** Jüngling von 16 1/2 Jahren sucht Stelle als  
Portier, Officebursche etc. in einem Hotel der italienischen  
Schweiz, der Engländer, Hotel oder Restaurant. Nähere Auskun-  
ft erteilt: O. Winkler, Hohenheim (Zürich) (574)

**Officebursche.** sucht Engagement. **Chiffre 580**

**Pâtissier.** tüchtiger, mit besten Zeugnissen des In- und Aus-  
lands, sucht baldmöglichst Engagement, event. auch als  
Aide-Pâtissier. **Chiffre 520**

## Etage & Lingerie.

**Etagegouvernante.** Fachkundige, serioso Tochter, der  
4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Etagegouver-  
nante oder Stütze der Hausfrau, in Hotel I. Ranges. Zeugnisse  
und Photographie zu Diensten. **Chiffre 592**

**Etagegouvernante-Hauskellnerin.** mit besten Referen-  
zen, erste, zuverlässige Person, 3 Sprachen fließend  
sprechend, sucht Engagement per sofort, in erstkl. Hause. **Ch. 584**

**Etagegouvernante** gesetztes Alters, die auch in der Lin-  
gerie bewandert, sucht Stelle in erstkl. Hause. Zeug-  
nisse zu Diensten. **Chiffre 577**

**Glätterin.** Junge, tüchtige, welche schon in Saisonsstelle war,  
sucht weiteres Engagement. **Chiffre 528**

**Glätterin.** Junge, tüchtige, sucht Saisonsstelle. Photographie  
und Zeugnisse zu Diensten. Geht Offerten an Anna Weiss,  
Glätterin, Hofstrasse 5, Veltheim bei Winterthur. (578)

**Gouvernante d'Etage.** tüchtig, der 4 Hauptsprachen mächtig,  
35 Jahre, sucht Stelle als solche, nach dem Süden,  
würde auch Stelle als 1. Saaltöchter oder Gouvernante d'Office  
annehmen. Gute Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 590**

**Gouvernante d'étage et de lingerie.** Dame expé-  
rimentée, parlant plusieurs langues, sérieuse et de toute con-  
fiance, se recommande dans bon hôtel. **Chiffre 589**

**Lingerie.** Tochter die das Weissnähen erlernt hat und schon  
in besseren Hotels als Lingerie tätig war, sucht Stelle als  
L. in Lingerie. Mouton bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten. **Ch. 582**

**Lingerie.** Tüchtige Glätterin, Tochter aus gutem Hause,  
sucht Stelle als Lingerie. **Chiffre 606**

**Lingerie.** Junges Mädchen mit guten Zeugnissen wünscht  
Stelle in Lingerie. Kann auch servieren. **Chiffre 527**

**Lingerie.** Tochter die das Weissnähen erlernt hat und schon  
in erstkl. Hotels als Lingerie tätig war, sucht ähnliche  
Stelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 583**

**Zimmerkellner.** 24 Jahre alt, Schweizer, der 3 Haupt-  
sprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht passende Stelle  
für kommende Winteraison. Schweiz oder Ausland. **Chiffre 588**

**Zimmerkellner.** tüchtig und erfahren, deutsch und fran-  
zösisch sprechend, sucht Stelle in besseres Hotel. Beste  
Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 596**

**Zimmerkellner.** tüchtig, beider Sprachen mächtig, mit  
guten Zeugnissen, sucht Stelle nach der Riviera oder event.  
Jahresstelle in der Schweiz. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 583**

**Zimmerkellner.** tüchtig, beider Sprachen mächtig, mit  
guten Zeugnissen, sucht Stelle nach der Riviera oder event.  
Jahresstelle in der Schweiz. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 583**

**Zimmerkellner.** tüchtig, beider Sprachen mächtig, mit  
guten Zeugnissen, sucht Stelle nach der Riviera oder event.  
Jahresstelle in der Schweiz. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 583**

**Zimmerkellner.** tüchtig, beider Sprachen mächtig, mit  
guten Zeugnissen, sucht Stelle nach der Riviera oder event.  
Jahresstelle in der Schweiz. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 583**

**Zimmerkellner.** tüchtig, beider Sprachen mächtig, mit  
guten Zeugnissen, sucht Stelle nach der Riviera oder event.  
Jahresstelle in der Schweiz. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 583**